



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

[ATTACHMENT 1]

REQUEST FOR PROPOSAL

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/PS-50093

To: Potential Bidders

Copy to:

Subject: Supply of Office Consumable Items/ Cung cấp hàng tạp phẩm cho văn phòng

Date: 13th November 2025/ Ngày 13/11/2025

1. INSTRUCTION TO THE PARTICIPATING BIDDERS

CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

1.1 General information

Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired Thermal Power Plant in Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite Bidders, who are interested in contracting to **supply of office consumable items** (the Goods) for VAPCO. Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại xã Kỳ Lợi, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Yêu cầu chào giá (RFP) này để mời các Nhà Thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng **cung cấp hàng tạp phẩm cho văn phòng (Hàng hóa)** cho VAPCO.

The expected delivery time is Nov 2025.

Thời gian dự kiến giao hàng là tháng 11 năm 2025.

1.2 Compliance with RFP requirements

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Tuân thủ các yêu cầu về Chào giá

The participating Parties shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as set forth in this RFP. Any omission may give VAPCO a reason to reject or unfavourable evaluation of the Proposal. The participating Parties will be deemed to have fully understood and accepted all of the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the Bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Key Terms and Conditions as attached in the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Yêu cầu chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho Báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Yêu cầu Báo giá. Sau khi nộp Báo giá, khi đó nhà cung cấp được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính như được đính kèm trong Yêu cầu Báo giá.

1.3 Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated or negotiated with any other bidder.

Giá trong Bản chào của nhà cung cấp phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà cung cấp nào khác;

The prices stated in the Proposal are not intentionally disclosed by the supplier and will not be consciously disclosed, directly or indirectly, to any other participant prior to the due date of Proposal document submission; and have no direct or indirect influence to induce any other person or company to submit or refrain from submitting Proposals for the purpose of restricting competition.

Giá chào trong Bản chào không được tiết lộ một cách có chủ ý bởi nhà cung cấp và sẽ không được tiết lộ một cách có ý thức, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ người tham gia nào khác trước ngày nộp chào giá; và không có sự tác động trực tiếp hoặc gián tiếp để khiến bất kỳ người hoặc công ty nào khác nộp hoặc không gửi Bản chào cho mục đích hạn chế cạnh tranh.

Participating Bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Những người tham gia không được tiết lộ Yêu cầu chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm Báo giá.

1.4 Withdrawal of procurement

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Thu hồi yêu cầu mua hàng

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel or delay this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ hoặc trì hoãn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua hàng.

1.5 Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail. Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6 Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

Price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR BIDDING

THỦ TỤC ĐẤU THẦU

2.1 Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the Bidding information and other relevant information. The Bidders may send email to VAPCO's PIC: Ms. Tran Thi Ngoc Thuy, at thuy.tran@vapco.com.vn at copying: Mr. Ha, Jong Woo at jeff.ha@vapco.com.vn; Mr. Thach, at thach.pham@vapco.com.vn; or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 03 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 01 days prior to the due date of Proposal submission.

Nhà Thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của Thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà Thầu có thể gửi email cho

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

người phụ trách của VAPCO: Bà Trần Thị Ngọc Thúy theo địa chỉ thuy.tran@vapco.com.vn vn (CC cho ông Ha Jong Woo tại jeff.ha@vapco.com.vn; ông Thạch tại thach.pham@vapco.com.vn;) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không rõ ít nhất 03 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tuỳ trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 01 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time prior 02 days to the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the Bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating Bidders and The Bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 02 ngày, VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các Nhà Thầu tham gia và các Nhà Thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2 Submission of Proposal

Nộp bản chào

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 01. The Bidders must fill in the information in the areas with red text in Annex 01 such as: Company name, company address, company tax code and delivery schedule (day).

Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 01. Nhà thầu phải điền tất cả thông tin vào những chỗ có chữ màu đỏ trong Phụ Lục 01 như là: Tên công ty, địa chỉ công ty, mã số thuế và thời gian giao hàng (ngày).

Bidders are required to submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Certificate of Business Registration;
[Giấy Đăng ký kinh doanh](#);
- Financial statements for the most recent 03 years (2022-2024);
[Báo cáo tài chính cho 03 năm gần nhất \(2022-2024\)](#);
- Scan of 03 equivalent Contracts or Purchase Order for the supply of general supplies including pantry items, grocery, stationery, print toner and drinking water previously, with any plant or project in Ha Tinh area



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Bản scan 03 hợp đồng cung cấp hàng tạp phẩm bao gồm đồ ăn khô đóng gói, đồ vệ sinh, văn phòng phẩm, mực máy in và nước uống mà Nhà Thầu đã tiến hành với nhà máy hoặc dự án trong khu vực Hà Tĩnh

- Bidders are required to attach a Letter of Confirmation that by submitting the Proposal, they have understood and accepted all major terms and conditions of Item 3- Key Terms and Conditions, Annex 01- Scope of Supply, and Annex 03- Contract Form of this RFP.

Các nhà thầu phải đính kèm Thư xác nhận rằng bằng việc nộp Thư chào giá, họ đã hiểu và chấp nhận các điều kiện và điều khoản chính của Mục 3- Điều kiện và Điều khoản chính, Phụ lục 01- Phạm vi Cung cấp và Phụ lục 03- Mẫu hợp đồng.

- Price quotation in excel file beside signed version;
Báo giá dưới dạng excel bên cạnh báo giá ký và đóng dấu;

The Proposal shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Bản chào sẽ được gửi bằng email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Pham Ngoc Thach / Procurement & Contract Leader;

Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address: Vung Ang Economic Zone, Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh,

Email: thach.pham@vapco.com.vn, Phone No: 0986040681,

Copying 1: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager;

Email: jeff.ha@vapco.com.vn.

Copy 2: Ms. Tran Thi Ngoc Thuy, Procurement & Contract Assistant;

Email: thuy.tran@vapco.com.vn.

The Bid Proposal will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 3 below.

Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 3 sau đây.

Email subject: The Bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the Bidder's name (e.g.: "Proposal for office consumable items/ "Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà Thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Proposal for office

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

consumable items / "Tên Nhà Thầu").

The Bidder may contact Ms. Tran Thi Ngoc Thuy (Phone No.0345863338) for confirmation of the sent email.

Nhà Thầu có thể liên hệ với Bà Trần Thị Ngọc Thúy (SĐT: 0345863338) để xác nhận email đã gửi thành công.

2.3 Deadline for submission of the Proposal:

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date of Proposal submission: 17:00 PM, 18th November 2025.

Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 18 tháng 11 năm 2025.

The Bidder will share the password to open pdf file of Proposal via email by 09:00 AM, 19th November 2025.

Nhà Thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 sáng ngày 19 tháng 11 năm 2025.

2.4 Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for 45 days from the due date of Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the participant fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng 45 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp đơn vị tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.

2.5 Bid evaluation and award criteria:

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

2.5.1 Proposal evaluation:

Đánh giá bản chào:

- Technical evaluation / **Đánh giá về kỹ thuật**

Based on the outlined criteria and the respective content specified in the Proposal Form (Annex 01), VAPCO will score accordingly.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Theo từng tiêu chí trên và nội dung bản chào giá của nhà thầu (Phụ Lục 01), VAPCO sẽ chấm điểm phù hợp.

- Financial evaluation/ **Đánh giá về tài chính**

The bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations will be selected as the preferred bidder and invited to enter the contract negotiation stage.

Nhà thầu nào đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính sẽ được chọn vào giai đoạn thương thảo hợp đồng.

2.5.2 Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the Contract to the Bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations and favourable terms after negotiation.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà thầu đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính và các điều khoản phù hợp nhất sau khi đàm phán.

The selection will also take into account the legal, commercial, technical and manufacturing capabilities of the participant.

Việc lựa chọn cũng sẽ được xem xét đến các khả năng pháp lý, thương mại, kỹ thuật và sản xuất của bên tham gia.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6 Announcement of Bidding results

Thông báo kết quả đấu thầu

The bidding results shall be announced to all participants after the decision on approval of the bidding result. In the notice of the bidding results, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful Bidders.

Kết quả đấu thầu được thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu. Trong thông báo kết quả đấu thầu, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không trúng thầu.

2.7 VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

RFP at any time, to increase or decrease the scope of work included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all of the proposal. No claim regarding any modification, withdrawal or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company. VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8 Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The Bidders shall comply with the provisions of law on anti-corruption, anti-bribery, anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness and transparency.

Các Nhà Thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

3. KEY TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHÍNH

3.1 Contract term/ Điều khoản Hợp đồng

The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both parties have fulfilled their contractual obligations.

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng

3.2 General requirements for Goods/ Yêu cầu chung về Hàng hóa

- All goods supplied shall be genuine, with clearly identifiable origin, and within their valid shelf life at the time of delivery.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Tất cả hàng hóa được cung cấp là sản phẩm rõ nguồn gốc xuất xứ, chính hãng và còn hạn sử dụng

- Supplier shall provide VAPCO with the requested documents to verify the origin and quality of any Goods deemed necessary by VAPCO during acceptance process for delivery.

Người bán sẽ cung cấp cho VAPCO các tài liệu được yêu cầu để xác minh nguồn gốc và chất lượng của bất kỳ Hàng hóa nào được VAPCO cho là cần thiết trong quá trình nghiệm thu.

- For Goods that are required to undergo initial safety inspections or third-party certification in accordance with current regulations before being put into use, the seller shall be responsible for carrying out these inspections at its own cost, ensuring that they are fully compliant with regulations and ready for immediate use upon delivery. The certification of inspection must remain valid for at least 12 months from the date of acceptance for delivery.

Đối với Hàng hóa bắt buộc phải kiểm định an toàn lần đầu hoặc chứng nhận của bên thứ ba theo quy định hiện hành trước khi đưa vào sử dụng, người bán có trách nhiệm tự thực hiện việc kiểm định này bằng chi phí của mình, đảm bảo Hàng hóa tuân thủ đầy đủ các quy định và sẵn sàng sử dụng ngay khi giao nhận. Chứng nhận kiểm định phải còn hiệu lực ít nhất 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu giao hàng.

3.3 Warranty and Service support/ Bảo hành và dịch vụ hỗ trợ

- Adhere the manufacturer's warranty policy for warranty covered goods.

Tuân thủ chính sách nhà sản xuất đối với hàng hóa được bảo hành.

- For goods excluded from warranty coverage, on-site exchange policy will be applied within 20 days.

Đối với hàng hóa ngoài phạm vi bảo hành, chính sách đổi trả hàng tại chỗ sẽ được áp dụng trong vòng 20 ngày.

- The seller shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.

Bên bán sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi trả hàng hóa bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại hàng hóa sau khi sửa chữa hoặc thay thế.

3.4 Contract price/ Giá trị Hợp đồng

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward, Ha Tinh
Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

The Contract price is based on a fixed-unit price.

Giá trị Hợp đồng được tính trên cơ sở đơn giá cố định.

3.5 Payment/ Thanh toán

Total payment will be made within 30 days from the date of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

4. PROPOSAL FORM

MẪU BẢN CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Proposal Form using the form as per Annex 02.

Nhà Thầu được khuyến nghị nộp Bản Chào Giá theo mẫu ở Phụ Lục 02.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 01_ LIST OF OFFICE CONSUMABLE ITEMS

PHỤ LỤC 01_ DANH MỤC HÀNG TẠP PHẨM

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
I. Grocery items		Hàng tạp hóa			
1	Paper cup 7oz (180ml)	Cốc giấy 7oz (195ml)	Pack	1	
2	Paper cup 12oz (300ml)	Cốc giấy 12oz (360ml)	Pack	1	
3	Delonghi EcoDecalk coffee machine cleaning solution DLSC500 100ml	Dung dịch vệ sinh máy cà phê Delonghi EcoDecalk DLSC500 100ml	Pce	1	
4	Bless you tissue box	Giấy rút hộp Bless you	Pce	1	
5	Bobby wet tissue	Khăn giấy ướt Bobby	Pce	1	
6	Lifebuoy hand sanitizer gel 450g	Dung dịch rửa tay lifebuoy 450g	Bottle	1	
7	Apple scented room scent gel	Gel thơm phòng hương táo Glade	Bottle	1	
8	Peach scented room scent gel	Gel thơm phòng hương đào Glade	Bottle	1	
9	Specialized Microfiber Cleaning Cloth size 30x60 cm	Khăn Lau Microfiber Chuyên Dụng size 30x60 cm	Pce	1	
10	Toilet paper Elene	Giấy vệ sinh Elene hồng 10 cuộn 3 lớp (KM-TRE 120)	Pack	1	
11	Tissue	Giấy vệ sinh dạng rút lau tay	Box	1	
12	P/S toothpaste for outstanding tooth decay prevention 100g	KD&R P/S ngừa sâu răng vượt trội 100g	Pce	1	
13	DOVE shampoo restores damaged hair 640g	DOVE dầu gội phục hồi tóc hư tổn 640g	Bottle	1	
14	DOVE natural soft shine conditioner 610g	DOVE kem xả óng mềm tự nhiên 610g	Bottle	1	
15	LIFEBUOY bitter green tea shower gel over 800g	LIFEBUOY sữa tắm trà xanh khổ qua 800g	Bottle	1	
16	Loofah sponge	Bông tắm xơ mướp	Pce	1	
17	Luminarc Arc 1.3L Glass Water Bottle G2662	Bình nước thủy tinh Luminarc Arc 1.3L G2662	Pce	1	
18	Teaspoon K010 (13cm) BANGGE	Thìa uống trà K010 (13cm) BANGGE	Pce	1	
19	Large round white plate 26cm Korean bone china Hankook CHB-0003	Đĩa trắng tròn cỡ to 26cm sứ tro xương Hàn Quốc Hankook CHB-0003	Pce	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
20	Stainless steel cup tray 21x31cm, tray for tea set	Khay để úp ly tách bằng inox kích thước 21x31cm, khay để bộ bình trà	Pce	1	
21	Sanding tray 45x66	Khay nhựa nhám 45x66	Pce	1	
22	Sanding tray 39x51	Khay nhựa nhám 39x51	Pce	1	
23	Rack for dry glasses/ plates	Giá up cốc/ đĩa (Giá inox 2tầng 50cm QP)	Pce	1	
24	Soup bowl with gold rim, 20 cm	Tô canh 8 viền vàng, 20cm	Pce	1	
25	Plates with gold rim, 20 cm	Đĩa Cạn Viền Vàng 8 20cm	Pce	1	
26	Plates with gold rim, 28 cm	Đĩa Cạn Viền Vàng 8 28cm	Pce	1	
27	Chopsticks	Đũa dũa Bến Tre loại đặc biệt, combo 10 đôi đũa gỗ dũa tự nhiên	Box	1	
28	Spoons Inox 430 Size 18cm	Muỗng(thìa) cơm Inox 430 Size 18cm	Pce	1	
29	Inox knife Kiwi Thailand, full size (474-479)	Dao Inox Kiwi Thái Lan full size (474-479)	Set	1	
30	Cutting board Size 30x20x1cm	Thớt nhựa PP hình chữ nhật Size 30x20x1cm	Set	1	
31	Floor cleaner Sunlight 3.6kg	Nước lau sàn Sunlight 3.6kg	Can	1	
32	SUNLIGHT Super multi-purpose cleaner 520ml quick	SUNLIGHT Nước lau đa năng Siêu nhanh 520ml	Bottle	1	
33	Rubber gloves size L for house cleaning	Găng tay cao su L size I dùng để vệ sinh nhà cửa ace	Pair	1	
34	THSH STAHAUS garbage bag 55x65cm (black)	Túi rác THSH STAHAUS 55x65cm (màu đen)	Pack	1	
35	HDPE garbage bags with handles, color pink 0.015mmT x 61cmW x 100cmL	Bao rác HDPE có quai xách, màu hồng 0.015mmT x 61cmW x 100cmL	Kg	1	
36	SUNLIGHT Glass Cleaner Super quick 520ml	SUNLIGHT Nước lau kính Siêu nhanh 520ml	Bottle	1	
37	OMO red washing powder 5.7kg	OMO bột giặt đỏ 5.7kg	Pack	1	
38	OMO Laundry Detergent 3.6KG	OMO Nước Giặt CTrc 3.6KG	Pack	1	
39	VIM blue toilet wash 880ml	VIM vệ sinh xanh biển 880ml	Pce	1	
40	Automatic toilet cleaner use to clean toilet without scrub	Lọ thả bồn cầu Mr. Fresh. Dùng để làm sạch, khử mùi bồn cầu.	Pce	1	
41	Multi-purpose towel 30cm x 30cm	Khăn ECOCO Đa Năng 30cm x 30cm	Pce	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
42	Super absorbent silicone, soft material super thick anti-slip foot mop for bathroom & pantry	Thảm silicon lau chân hút nước siêu thấm, chất liệu siêu mềm siêu dày chống trượt. 40x60cm	Pce	1	
43	Office doormat	Thảm Chùi Chân Sảnh Văn Phòng (cửa ra vào chính của tòa nhà) 80cmx 120cm. Độ dày: 7.0mm	Pce	1	
44	Office doormat for office and elevator areas	Thảm Chùi Chân Sảnh Văn Phòng (cửa thang máy, để trước cửa phòng làm việc) 60cm 90cm. Độ dày: 7.0mm	Pce	1	
45	Raid insect spray with citrus scent 600ml	Raid xịt côn trùng hương cam chanh 600ml	Bottle	1	
46	Glade Floral Air Freshener Spray 280ml	Xịt phòng Glade hương hoa 280ml	Bottle	1	
47	Thick grass broom with long plastic handle – type 1	Chổi đót loại dày, cán nhựa dài, loại 1	Pce	1	
48	Sponge for washing cups and dishes	Miếng cọ rửa chén bát xanh vàng tiện dụng	Pce	1	
49	Sunlight dishwashing liquid – 750g	Nước Rửa Chén Chai Sunlight Extra 750g	Bottle	1	
50	Lock&Lock Bottle Cleaning Brush	Cọ rửa ly Lock&Lock – cán có thể kéo dài	Pce	1	
51	Coral Microfiber mop pad – 45cmx15cm	Miếng lau nhà thay thế san hô, loại tốt - 45cm/miếng, chất liệu microfiber siêu sạch	Pce	1	
52	BONBOX Premium 360-Degree Spin Mop Set – Smart Self-Wringing, Ultra-Clean Mop with Wheels	Bộ cây lau nhà cao cấp xoay 360 độ BONBOX cây lau tự vắt thông minh siêu sạch, có bánh xe	Set	1	
53	Song Long Plastic Toilet Brush – Durable and Convenient PP Material	Cây cọ rửa bồn cầu bằng nhựa PP tiện dụng, thương hiệu Song Long Plastic	Pce	1	
54	Toilet brush 3in1, Parroti Silicon SL02	Cọ bồn cầu, cọ toilet vệ sinh 3 trong 1, có thể treo tường Parroti Silicon SL02	Set	1	
II. Panty items		Hàng thực phẩm			
No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
1	Mix nuts: walnuts, almon, macadamia ...	Hạt mix các loại: hạt óc chó, hạnh nhân, maca (mix 4)	Pack	1	
2	LIPTON yellow longan tea 48x25x2G	LIPTON trà nhãn vàng 8x25x2G	Pack	1	
3	XC Ginger Tea 400	Trà gừng XC 400	Pack	1	
4	Green tea 500g	Trà xanh Thái Nguyên 100% Trà Xanh Tự Nhiên 500g	Pack	1	
5	Ong Tho red condensed milk ice cream 1kg with screw cap	Kem sữa đặc ông Thọ đỏ 1kg có nắp vặn	Pack	1	
6	Sugar for drinking coffee	Đường gói nhỏ uống café Stick Su đường Biên Hòa	Pack	1	
7	An rice cake 21p	Bánh gạo An 21p	Pack	1	
8	One one beef flavor 150g	One one vị bò 150g	Pack	1	
9	One one cake cheese 118g	Bánh one one Pho mai 118g	Pack	1	
10	Ichi 180g rice cake	Ichi 180g	Pack	1	
11	Cake C'est Bon	Bánh ăn sáng C'est Bon sợi thịt gà	Pack	1	
12	Gold Daisy Sponge Cake 145gr	Bánh kem xốp Gold Daisy 145gr	Pack	1	
13	Cookie belgi 250g	Bánh cookie belgi 230g	Pack	1	
14	Chocopie cake 12 EA	Bánh Chocopie 12P	Pack	1	
15	Chocopie cake 20 EA	Bánh Chocopie 20P	Pack	1	
16	Custas cake 12 EA	Bánh Custas 12P	Pack	1	
17	Sozoll Milk Egg Cake 256g bag	Bánh Trứng sữa Sozoll túi 256g	Pack	1	
18	French cake 275g	Bánh pháp 275g	Pack	1	
19	Coolte cake box 350g	Bánh Coolte hộp 350g	Pack	1	
20	Tipo cream cheese sponge cake 300gr	Bánh Tipo kem xốp phô mai 300gr	Pack	1	
21	Butter cake 600g	Bánh bơ 600g	Pack	1	
22	Tipo sponge cake rolled with milk cream blueberry sour 268g	Tipo bánh bông lan cuộn kem sữa chua việt quất 268g	Pack	1	
23	SHIKA Super soft yogurt cake	SHIKA Bánh sữa chua siêu mềm 160g	Pack	1	
24	Waffles 330g bag	Bánh quế 330g túi xách	Pack	1	
25	Gold Daisy Sponge Cake 145gr	Bánh kem xốp Gold Daisy 145gr	Pack	1	
26	Solite roll 360g	Solite cuộn 360g	Pack	1	
27	Cozy Cake 528g	Bánh Cosy 600g	Pack	1	
28	LU 540g biscuits	Bánh quy LU 540g	Pack	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
29	Danisa Butter cookies 681	Bánh Danisa Butter Cookies 681G	Pack	1	
30	528 biscuits have pockets	Bánh quy 528 có túi	Pack	1	
31	Dynamite Big Bang Candy 330g	Kẹo Dynamite BigBang 330g	Pack	1	
32	AL Candy Chocolate	Kẹo AL Bạc hà sôcôla 225.2g	Pack	1	
33	Throat candy	Kẹo ngậm Họng Orion vị Quất và gừng mật ong, vị Bạc hà thảo mộc 87.5g	Pack	1	
34	AL Strawberry Cream Candy 87 tablets x3.5g	Kẹo AL Dâu Kem 87 viên x3.5g	Pack	1	
35	Goodmilk Candy 296g	Kẹo Goodmilk 296g	Pack	1	
36	TH chew candy 350g	Kẹo chew TH 350g	Pack	1	
37	Instant coffee G7 3 in 1 (1.6kg)	Cà phê hòa tan G7 3 trong 1 (1.6kg)	Pack	1	
38	G7 3in1 Coffee - Box of 21	Cà phê G7 3in1 - Hộp 21	Pack	1	
39	Coffee bean Trung Nguyen 1kg	Cà phê hạt Trung Nguyên 1kg	Pack	1	
40	G7 black instant coffee - Box of 15 packs	Cà phê G7 hòa tan đen - Hộp 15 gói	Pack	1	
41	Omachi stewed beef bone noodles 6 bl x 30 packs/box x 80gr	Mì Omachi XBH 6bl x (30gói/thùng x 80gr)	Box	1	
42	Omachi Potato Nutritional Noodles Five-fruit stewed ribs 95gr (30packs/box)	Mì dinh dưỡng khoai tây Omachi Sườn hầm ngũ quả 95gr (30gói/thùng)	Box	1	
43	Omachi Special Beef Potato Noodles MB stew beef (30packs/box)	Mì khoai tây Omachi Special Bò hầm sốt vang MB (30hộp/thùng)	Box	1	
44	Hao Hao sour and spicy instant noodles (30packs/box)	Mì tôm Hào Hào chua cay (30gói/thùng)	Box	1	
45	Phu Huong vermicelli 24packs/box)	Miến Phú Hương (24gói/thùng)	Box	1	
46	Beverage Supplemented with Vitamin C Bottle Lemon Flavor 140ml	Hộp 10 chai nước Giải Khát Daily-C Bổ Sung Vitamin C, D Vị Xoài (Chai 140ml)	Box	1	
47	Lapatei Caramel Jelly 992g	Thạch caramel Lapatei 992g	Pack	1	
48	TH KQ jelly 910g	Thạch TH KQ 910g (Thạch kem tươi sữa chua Long Hải 450g)	Pack	1	
49	TH 100g Aloe Vera Yogurt	SCA Nha đam TH true Yogurt 100g	Box	1	
50	Probi drinking yogurt with sugar 65ml	SCU Probi đường 65ml	Box	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
51	Artichoke tea – 100 tea bags in pack	Trà Artiso gói 100 túi lọc	Pack	1	
52	Mixed fruit and floral tea set – 30 tea bags in box	Set trà hoa quả mix vị - Hộp 30 gói nhỏ	Box	1	
53	Herbal detox tea bags – 100 tea bags in pack	Trà thanh nhiệt gói 100 gói nhỏ	Pack	1	
54	Oresol Pluz Effervescent Tablets – Box of 5 Tubes, Each Tube Contains 10 Tablets	Viên sủi Oresol Pluz – Hộp 5 tuýp, mỗi tuýp 10 viên sủi	Box	1	
55	TH true MILK UHT whole fresh milk (180ml) Unsweetened	Sữa tươi TH tiệt trùng nguyên nhất (180ml) thùng - Không đường	Box	1	
56	TH True Yogurt-Unsweetened – Log 4 boxes – 100g/ box	Log Sữa chua TH-Không đường – Log 4 hộp 100g	Log	1	
57	Cocoxim Green Coconut Water – 12 Bottle/Box – 330ml/bottle	Thùng 12 Hộp 330ml Nước Dừa Xiêm Xanh CoCoxim Đóng Hộp	Box	1	
58	V8 Original 340ml 8 different fruit and Vegetable juices USA – 24 bottle/box	Thùng 24 Lon Nước Ép Rau Củ Quả V8 Original 100% Vegetable Juice 340ml	Box	1	
59	Shika fresh yogurt cream bread	Bánh Mì Tươi Kem Sữa Chua Shika	Pce	1	
60	Kinh Do fresh pork floss sandwich – 5g	Bánh Mì Tươi Kinh Đô Sandwich Chà Bông Ruốc 50g	Pce	1	
61	King Do soft fresh bread – Butter milk/ chocolate flavor – 55g	Bánh Mì Tươi Siêu Mềm Vị Bơ Sữa/ Socola Kinh Đô 55 Gram	Pce	1	
62	Hao Hao Handy Instant Noodles Cup – Spicy and Sour Shrimp Flavor (67g)	Mì ly Hảo Hảo Handy – Tôm Chua Cay Acecook (67g)	Pce	1	
63	Modern spicy Thai-style shrimp hot pot instant noodles cup (65g)	Mì ly lẩu Thái tôm Modern (65g)	Pce	1	
64	Hao Hao Handy vegetarian instant noodles cup 66g	Mì chay Handy Hảo Hảo lẩu nấm thập cẩm ly 66g	Pce	1	
III. Fruits		Hoa quả			
1	South African Green Grapes	Nho xanh Nam Phi	Kg	1	
2	Finger Grapes	Nho ngón tay	Kg	1	
3	Dazz Apples	Táo Dazz	Kg	1	
4	Kiwis	Kiwi	Kg	1	
5	Siamese coconut	Dừa xiêm	Pce	1	
6	Dole Bananas	Chuối dole	Kg	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
7	Fresh king orange for juicing	Cam sành tươi dùng để vắt nước	Kg	1	
8	Fresh watermelon	Dưa hấu tươi	Kg	1	
IV. Stationery		Văn phòng phẩm:			
No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
1	Binding ring 8mm	File gáy lò xo 8mm	Pce	1	
2	Binding ring 10mm	File gáy lò xo 10mm	Pce	1	
3	Binding ring 12mm	File gáy lò xo 12mm	Pce	1	
4	Binding ring 14mm	File gáy lò xo 14mm	Pce	1	
5	Binding ring 16mm	File gáy lò xo 16mm	Pce	1	
6	Binding ring 18mm	File gáy lò xo 18mm	Pce	1	
7	Binding ring 20mm	File gáy lò xo 20mm	Pce	1	
8	Binding ring 22mm	File gáy lò xo 22mm	Pce	1	
9	Binding ring 25mm	File gáy lò xo 25mm	Pce	1	
10	Binding ring 28mm	File gáy lò xo 28mm	Pce	1	
11	Binding ring 32mm	File gáy lò xo 32mm	Pce	1	
12	Binding ring 35mm	File gáy lò xo 35mm	Pce	1	
13	Binding ring 38mm	File gáy lò xo 38mm	Pce	1	
14	Binding ring 45mm	File gáy lò xo 45mm	Pce	1	
15	Binding ring 51mm	File gáy lò xo 51mm	Pce	1	
16	LIOA socket 3m 4-hole 4DND3.2.10	Ổ cắm LIOA 3m 4 lỗ 4DND3.2.10	Pce	1	
17	LiOA socket 3m 6 holes 3D3SN3.2	Ổ cắm LiOA 3m 6 lỗ 3D3SN3.2	Pce	1	
18	LiOA socket 5m 6 holes 3D3SN5.2	Ổ cắm LiOA 5m 6 lỗ 3D3SN5.2	Pce	1	
19	A1 roll printing paper 100g/m2	Giấy in cuộn A1 100g/m2	Roll	1	
20	Double A A3 Paper	Giấy A3 Double A	Ram	1	
21	Hong Ha A3 Paper	Giấy A3 Hồng Hà	Ram	1	
21	Double A A4 Paper	Giấy A4 Double A	Ram	1	
22	Hong Ha A4 Paper	Giấy A4 Hồng Hà	Ram	1	
23	Double A A5 Paper	Giấy A5 Double A	Ram	1	
24	Hong Ha A5 Paper	Giấy A5 Hồng Hà	Ram	1	
25	A4 Pelure white sealing paper (100 sheets/pack)	Giấy niêm phong A4 Pelure white (100 tờ/ xấp)	Ram	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
26	Pgrand 12-issue paper page divider cover	Bìa phân trang giấy 12 số Pgrand	Ram	1	
28	A4 Plastic Laminating Paper 80 mic	Giấy ép Plastic A4 80 mic	Ram	1	
29	Ban Mai high quality a4 thick cellophane cover	Bìa bóng kính dày a4 Ban Mai chất lượng cao	Ram	1	
30	Ban Mai high quality a3 thick cellophane cover	Bìa bóng kính dày a3 Ban Mai chất lượng cao	Ram	1	
31	T&T color cover/ A4/160gsm - Type 1 thick, hard cover (100 sheets/book)	Bìa màu T&T/ A4/160gsm - Bìa loại 1 dày, cứng (100 tờ/tập)	Ram	1	
32	One INDO A4 color cover 100 sheets/ream 160gsm	Bìa màu A4 One INDO 100 tờ/ram ĐL 160gsm	Pce	1	
33	Kim Mai A4 photo paper 230g	Giấy in ảnh A4 Kim Mai 230g	Ram	1	
34	Ring binder - File folder Thien Long Flexoffice A4 - F4 9cm	Bìa vòng - Bìa hồ sơ Thiên Long Flexoffice A4 - F4 9cm	Pce	1	
35	Ring binder - Thien Long Flexoffice A4 - F4 7cm file folder	Bìa vòng - Bìa hồ sơ Thiên Long Flexoffice A4 - F4 7cm	Pce	1	
36	Ring binder - Thien Long Flexoffice A4 - F4 5cm file folder	Bìa vòng - Bìa hồ sơ Thiên Long Flexoffice A4 - F4 5cm	Pce	1	
37	Ring binder - Thien Long Flexoffice A4 - F4 3cm file folder	Bìa vòng - Bìa hồ sơ Thiên Long Flexoffice A4 - F4 3cm	Pce	1	
38	Deli plastic box cover 10cm W38117	Bìa hộp nhựa Deli 10cm W38117	Pce	1	
39	Deli plastic box cover 05cm W38117	Bìa hộp nhựa Deli 05cm W38117	Pce	1	
40	Eras 8cm file, 50 pieces/box	File kẹp Eras 8cm, 50 cái/hộp	Box	1	
41	Mylac FC snap button bag size 360x257mm	Túi cúc bấm Mylac FC size 360x257mm	Pce	1	
42	Open corner file Plus Thien Long VPP0001 A4	File hở góc Plus Thiên Long VPP0001 A4	Box	1	
43	Deli bookend size 255x260x278mm 3 compartments 9845	Giá chặn sách Deli size 255x260x278mm 3 ngăn 9845	Pce	1	
44	Deli perforated envelopes size A4, 0.03mm, 100pcs/log	Bìa lỗ Deli size A4, 0.035mm - E5712, 100pcs/log	Pce	1	
45	Deli office scissors 210MM-6010(H/12)	Kéo văn phòng Deli 210MM-6010(H/12)	Pce	1	
46	Deli office scissors 180MM-6009	Kéo văn phòng Deli 180MM-6009	Pce	1	
47	Deli D10150 9mm Paper Cutter (24) SK5	Dao rọc giấy Deli D10150 9mm (24) SK5	Box	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
48	Deli 2043 18mm paper cutter	Dao rọc giấy deli 2043 18mm	Box	1	
49	Deli 2011 Paper Cutter Blade - Large 18mm blade	Lưỡi dao rọc giấy Deli 2011 - Lưỡi dao to 18mm	Box	1	
50	Panasonic AAA Battery LR03T/2B 1.5V red	Pin Panasonic AAA LR03T/2B 1.5V đỏ	Pair	1	
52	Panasonic AA Heavy Duty R6DT/4S battery	Pin Panasonic AA Heavy Duty R6DT/4S	Pair	1	
51	Panasonic AA LR03T/2B 1.5V red battery	Pin Panasonic AA LR03T/2B 1.5V đỏ	Pair	1	
53	Panasonic square 9V battery	Pin Panasonic vuông 9V	Pce	1	
54	200-page A5 spiral notebook Hong Ha Scent - 4157	Sổ lò xo 200 trang A5 Hồng Hà Scent - 4157	Pce	1	
55	200-page A6 spiral notebook Hong Ha Green Plant - 4154	Sổ lò xo 200 trang A6 Hồng Hà Green Plant - 4154	Pce	1	
56	A4 spiral notebook with horizontal lines, 200 pages, 70gsm Simple - Hong Ha 3010	Sổ lò xo A4 kẻ ngang 200 trang 70gsm Simple - Hồng Hà 3010	Pce	1	
57	A5 leather notebook Hong Ha Office Book Hong Ha 240 pages - 4623	Sổ da A5 Hồng Hà Office Book Hồng Hà 240 trang - 4623	Pce	1	
58	Ballpoint Pen TL 027 20pcs/box	Bút Bi TL 027 20c/ hộp	Box	1	
59	Ballpoint pen FO024 20pcs/box	Bút bi FO024 20c/ hộp	Box	1	
60	Pen 012 blue black 20pcs/box	Bút 012 xanh đen 20c/ hộp	Box	1	
61	Thien Long Pencil Box GP-04 Box of 10 pcs	Hộp bút chì Thiên Long GP-04 Hộp 10 cây	Box	1	
62	BIZ-Gel23 Gel Pen 10 pcs/box	Bút Gel BIZ-Gel23 10 cái/ hộp	Box	1	
63	X-FER Black Gel Pen 12pcs/box	Bút Gel X-FER màu đen 12c/hộp	Box	1	
64	Tizo 310 blue fountain pen (0.5mm tip) 20pcs/box	Bút nước Tizo 310 xanh (ngòi 0.5mm) 20c/ hộp	Box	1	
65	Tizo 310 black fountain pen (0.5mm tip) 20pcs/box	Bút nước Tizo 310 đen (ngòi 0.5mm) 20c/ hộp	Box	1	
66	Pentel BL-57, BL-60 signature pens (12pcs/box)	Bút ký Pentel BL-57, BL-60 (12c/hộp)	Box	1	
67	Thien Long HL-03 highlighter pen	Bút nhớ dòng Thiên Long HL-03	Box	1	
68	Thien Long Highlighter Pen HL-06	Bút Dạ Quang Thiên Long HL-06	Box	1	
69	Thien Long Whiteboard Marker WB-03	Bút lông bảng Thiên Long WB-03	Box	1	
70	Eraser Pen 12 ml - Thien Long CP-02 - Mint Green	Bút Xóa 12 ml - Thiên Long CP-02 - Xanh Mint	Box	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
71	PM-04 Thien Long Global Oil Marker Pen (10 pieces/box)	Bút lông Dầu PM-04 Thiên Long Toàn Cầu (10 cái/hộp)	Box	1	
72	PM-09 Thien Long Global Oil Marker Pen (10 pieces/box)	Bút lông Dầu PM-09 Thiên Long Toàn Cầu (10 cái/hộp)	Box	1	
73	Multi-function metal desk pen holder 203 * 104 * 95 (mm)	Hộp đựng bút để bàn kim loại đa năng 203 * 104 * 95 (mm)	Pce	1	
74	Pen case 906 Deli	Hộp đựng bút 906 Deli	Pce	1	
75	Thien Long Pencil Sharpener S-01	Chuốt chì Thiên Long S-01	Pce	1	
76	Hand crank pencil sharpener, Pastel pencil sharpener Deli VB158	Gọt chì quay tay, chuốt bút chì màu Pastel Deli VB158	Pce	1	
77	Super thick simily adhesive tape for binding 17m, 7cm BAND, HATECO	Băng dính simily dán gáy siêu dày cụ 17m BẮN 7cm HATECO	Roll	1	
78	Super thick simily adhesive tape for binding 17m, 5cm BAND, HATECO	Băng dính simily dán gáy siêu dày cụ 17m BẮN 5cm HATECO	Roll	1	
79	Super thick simily adhesive tape for binding 17m, 3.5cm SIZE, HATECO	Băng dính simily dán gáy siêu dày cụ 17m BẮN 3,5cm HATECO	Roll	1	
80	Deli packing tape - 45mm x 183m - 6 rolls - 30904	Băng dính băng keo trong đóng hàng Deli - Loại 45mm x 183m - 6 cuộn - 30904	Roll	1	
81	Deli 12mm*20y*38um transparent adhesive tape 12 rolls	Băng keo dính trong suốt 12cuộn Deli 12mm*20y*38um	Roll	1	
82	Double Sided Tape 5cm - Hiep Phat - White	Băng Keo 2 Mặt 5cm - Hiệp Phát - Màu Trắng	Roll	1	
83	Tape paper 5cm	Băng dính giấy 5cm	Roll	1	
84	Tape paper 2cm	Băng dính giấy 2cm	Roll	1	
85	Brooch C62	Ghim cài C62	Box	1	
86	Deli Silver Ring Pin 25mm	Ghim vòng màu bạc Deli 25mm	Box	1	
87	Box of 12 black Deli butterfly clips size 51mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 51mm	Box	1	
88	Box of 12 black Deli butterfly clips size 41mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 41mm	Box	1	
89	Box of 12 black Deli butterfly clips size 32mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 32mm	Box	1	
90	Box of 12 black Deli butterfly clips size 25mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 25mm	Box	1	
91	Box of 12 black Deli butterfly clips size 19mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 19mm	Box	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
92	Box of 12 black Deli butterfly clips size 15mm	Hộp 12 cái kẹp bướm Deli màu đen size 15mm	Box	1	
93	Accor Unicom plastic bracket	Nẹp Accor nhựa Unicom	Box	1	
94	Accor SDI iron brace (Type A)	Nẹp Accor sắt SDI (Loại A)	Box	1	
95	SW8054 Staple Remover	Nhỏ ghim SW8054	Pce	1	
96	Deli 0282 Pinboard	Bàn ghim 0282 Deli	Pce	1	
97	Large 210 Sheets Pin Board 0395	Bàn Ghim To 210 Tờ 0395	Pce	1	
98	Deli 0414 Alternating Stapler No. 3 - Staples 25 sheets	Dập ghim số 3 xoay chiều Deli 0414 - Dập 25 tờ	Pce	1	
99	Deli 0102 Hole Punch (20 sheets)	Đục lỗ Deli 0102 (20 tờ)	Pce	1	
100	Deli 0143 Hole Punch (45 sheets)	Đục lỗ Deli 0143 (45tờ)	Pce	1	
101	Deli 1030 Hole Punch (100 sheets)	Đục lỗ Deli 1030 (100 tờ)	Pce	1	
102	Eras E204 pin bullet No. 10	Đạn ghim số 10 E204 ERAS	Box	1	
103	Deli 3*2 sticky notes	Giấy nhớ 3*2 deli	Pce	1	
104	Deli 3*3 sticky notes	Giấy nhớ 3*3 deli	Pce	1	
105	Deli 3*4 sticky notes	Giấy nhớ 3*4 deli	Pce	1	
106	Deli 3*5 sticky notes	Giấy nhớ 3*5 deli	Pce	1	
107	Pronoti Neon Flag 40434 5-color note paper 12 x 50mm	Giấy note 5 màu Pronoti Neon Flag 40434 12 x 50mm	Pce	1	
108	Deli 5440 2-sided signature file	File trình ký 2 mặt Deli 5440	Pce	1	
109	Mylac 3021 A4 plastic double presentation folder	Bìa trình ký đôi nhựa A4 Mylac 3021	Pce	1	
110	A4 1-sided presentation cover Mylac 5004	Bìa trình ký 1 mặt A4 Mylac 5004	Pce	1	
111	Trodate ink 28ml/bottle	Mực dầu trodat 28ml/ lọ	Pce	1	
112	Gecko paper glue (dry glue) Thien Long Colokit G-C011	Keo dán giấy Tắc Kè (keo khô) Thiên Long Colokit G-C011	Pce	1	
113	Classmate CL-GL350 Liquid Glue (35ml)	Keo Nước Classmate CL-GL350 (35ml)	Pce	1	
114	Thien Long SR-03 30cm ruler	Thước thẳng Thiên Long SR-03 30cm	Pce	1	
115	Hong Ha 4B Exam Black Pencil Eraser E02 - 3538	Tẩy chì đen Hồng Hà 4B Exam E02 - 3538	Pce	1	
116	Deli 7823 15mm board magnet	Nam châm gắn bảng 15mm 7823 deli	Pce	1	
117	UNC 5-color plastic arrow note paper	Giấy note 5 màu nhựa mũi tên UNC	Pce	1	
118	Pronoti Signature Marker SIGN HERE	Giấy đánh dấu chữ ký Pronoti SIGN HERE	Pce	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
119	Casio JS-40B Calculator	Máy tính Casio JS-40B	Pce	1	
120	Deli 7810 whiteboard eraser	Bông xóa bảng Deli 7810	Pce	1	
121	Leather Card Box HO1-013	Hộp Card da HO1-013	Pce	1	
122	Razer mouse pad	Lót chuột, pad chuột Razer cao cấp dày dặn (24x20)	Pce	1	
123	Deli S001 mechanical pencil-0.5mm	Bút chì kim Deli S001 - 0.5mm	Pce	1	
124	Deli mechanical pencil leads refill - 0.5mm	Ruột bút chì kim - 0.5mm	Pce	1	
125	Thien Long Permanent Marker PM-04 - Dual Tip: 1.0mm (Bold) & 0.4mm (Fine)	Bút lông dầu Thiên Long PM-04 gồm đầu lớn 1.0mm, đầu nhỏ 0.4mm	Pce	1	
126	YG-858 Paper Cutter with Lever Assist - A4 & A3 Sizes	Bàn cắt giấy trợ lực YG-858 A4, A3	Pce	1	
127	Deli 9217 3-Tier plastic document tray	Khay Nhựa 3 Tầng Deli 9217	Pce	1	
128	A0 paper - 841x1189 mm 100gsm	Giấy A0 - 841 x 1189 mm 100gsm	Pce	1	
129	Casio DF-120FM Desktop Calculator - 12-digit	Máy tính Casio DF-120FM	Pce	1	
130	Deli N10 No.10 Staples	Đạn Ghim Số 10 Deli N10 Chính Hãng	Pce	1	
131	Deli N10 No.12 Staples	Đạn ghim Deli số 12 dùng cho dập ghim 24/6	Pce	1	
132	Heavy-Duty Staples 23/13 and 23/17	Đạn Ghim cỡ đại 23/13 và 23/17 - dùng cho máy dập ghim cỡ đại	Pce	1	
133	Almencla Staple Puller- 12,3cmx6,5cmx1,5cm	Dụng cụ tháo ghim cỡ đại Almencla - 12,3cmx6,5cmx1,5cm	Pce	1	
134	Brown Teflon (PTFE) Heat-Resistant Tape 0.13mm x 50mm x 10m	Băng Keo Chịu Nhiệt Teflon (PTFE) màu nâu 0.13mmx50mmx10m- Keo Silicon Cách Nhiệt, Cách Điện - Chịu Nhiệt -60°C đến 300°C	Pce	1	
135	Industrial Paint Marker 0.8mm Blue Color from Marvy 140/130/120 Uchida	Bút sơn công nghiệp 0.8mm màu xanh của Marvy 140/130/120 Uchida	Pce	1	
136	Industrial Paint Marker 0.8mm Red Color from Marvy 140/130/120 Uchida	Bút sơn công nghiệp 0.8mm màu đỏ của Marvy 140/130/120 Uchida	Pce	1	
137	Industrial Paint Marker 2mm Blue Color from Marvy 728 Uchida	Bút sơn công nghiệp 2mm màu xanh của Marvy 728 Uchida	Pce	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
138	Industrial Paint Marker 2mm Red Color from Marvy 728 Uchida	Bút sơn công nghiệp 2mm màu đỏ của Marvy 728 Uchida	Pce	1	
139	A4 paper cover file A4-E FL-0611F	File Acco bìa lịch Plus A4-E FL-0611F (không kẹp)	Pce	1	
140	Staples 24/6 KW-TriO	Đạn ghim số 3 KW-TriO 24/6	Pce	1	
141	Premium leather notebook Time Visible 2, size 105x145 mm	Sổ da cao cấp Time visible 2, kích thước 105x145mm ,200 trang-Dây cài	Pce	1	
142	NWR230 thermal transfer ribbon for ZT231 printer	Giấy in chuyển nhiệt NWR230 của máy ZT231	Roll	1	
143	Thermal transfer label roll (75x55mm, 50m) for ZT231 printer	Giấy in chuyển nhiệt 75x55x50m của máy ZT231	Roll	1	
144	YATO YT-7005 Heavy-Duty Manual Stapler for Carton Boxes	Súng bấm ghim thùng carton YATO YT-7005	Pce	1	

V. Printer toners

Mực máy in

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
1	Toner Cartridge Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202488 (DCC) DC V C 2260 - Black)	Hộp mực máy in Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202488 (DCC) DC V C 2260 – Màu đen)	Pce	1	
2	Toner Cartridge Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202490 (DCC) DC V C 2260 - Magenta)	Hộp mực máy in Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202488 (DCC) DC V C 2260 – Màu hồng)	Pce	1	
3	Toner Cartridge Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202489 (DCC) DC V C 2260 - Cyan)	Hộp mực máy in Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202488 (DCC) DC V C 2260 – Màu xanh)	Pce	1	
4	Toner Cartridge Fuji Xerox ApeosPort C2560(CT202491 (DCC) DC V C 2260 - Yellow)	Hộp mực máy in Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT202488 (DCC) DC V C 2260 – Màu vàng)	Pce	1	
5	Drum Cartridge Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT351088)	Hộp trống máy in Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CT351088)	Pce	1	
6	Waste toner container Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CWAA0885)	Hộp mực thải Fuji Xerox ApeosPort C2560 (CWAA0885)	Pce	1	
7	IDHP_B3P06A PRINTHEAD [B3P06A]	Đầu in HP 727 DESIGNJET	Pce	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
8	HP 730 130-ml Cyan Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Cyan máy DesignJet	Pce	1	
9	HP 730 130-ml Magenta Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Magenta máy DesignJet	Pce	1	
10	HP 730 130-ml Yellow Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Yellow máy DesignJet	Pce	1	
11	HP 730B 130ml Photo Black DesignJet Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Photo Black máy DesignJet	Pce	1	
12	HP 730B 130ml Gray DesignJet Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Gray máy DesignJet	Pce	1	
13	HP 730B 130ml Matte Black DesignJet Ink Cartridge	Mực in HP 730 130ml Matte Black máy DesignJet	Pce	1	
14	Modular Plug RJ45 (100pcs/pack)	Hạt mạng RJ45 (100 cái/gói)	Pack	1	
15	Canon LPB 2900 ink cartridge	Hộp mực in cho máy in Canon LPB 2900	Pce	1	
VI. Drinking water		Nước uống			
No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
1	Son Kim drinking water tank - 20 liters/bottle)	Nước uống Son Kim loại 20 lít	Bottle	1	
2	Lavie natural mineral water with tap – 18.5L/bottle	Nước khoáng thiên nhiên Lavie có vòi - 18.5L	Bottle	1	
3	Lavie natural mineral water - 19L/ bottle (Upside-down Bottle)	Nước khoáng thiên nhiên Lavie – 19L (Bình up)	Bottle	1	
4	Aquafina drinking water 500ml (28 bottle/box)	Nước uống Aquafina 500ml (28 chai/ thùng)	Box	1	
5	Aquafina drinking water 500ml (24 bottle/box)	Nước uống Aquafina 500ml (24 chai/ thùng)	Box	1	
6	Aquafina drinking water 355ml (24 bottle/box)	Nước uống Aquafina 355ml (24 chai/ thùng)	Box	1	
7	TH drinking water 500ml (28 bottle/box)	Nước uống TH 500ml (28 chai/ thùng)	Box	1	
8	TH drinking water 350ml (24 bottle/box)	Nước uống TH 350ml (24 chai/ thùng)	Box	1	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No. TT	Commodity in English Tên hàng tiếng Anh	Commodity in Vietnamese Tên hàng tiếng Việt	Unit ĐVT	Q'ty SL	Remarks Ghi chú
9	Dasani drinking water 510ml (28 bottle/box)	Nước uống Dasani 510ml (28 chai/ thùng)	Box	1	
10	Dasani drinking 350ml water (24 bottle/box)	Nước uống Dasani 350ml (24 chai/ thùng)	Box	1	

*** Note:** The bidder is allowed to submit proposal for each individual package (Pantry, Grocery, Stationery, Drinking water, Pinter toners)

Nhà thầu được phép chào giá theo từng gói riêng lẻ (đồ Pantry, đồ tạp hóa, văn phòng phẩm, nước uống, mực in)



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 02_PROPOSAL FORM

PHỤ LỤC 02_ BIỂU MẪU BẢN CHÀO GIÁ

(Company letterhead/Tiêu đề công ty)

Date/ Ngày tháng:

To: **VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)**

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader

Attn: Mr. Ha Jong Woo – GA & Contract Manager

We, _____ (bidder name) _____, undersigned, hereby offer to supply office consumable items for Vung Ang II Thermal Power LLC, in compliance with VAPCO's RFP # VAPCO/PS-50093 dated 13th November 2025.

Chúng tôi, _____ (tên nhà thầu) _____, ký tên dưới đây, chào giá cho Cung cấp hàng tạp phẩm cho Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II, tuân thủ Yêu cầu chào giá của VAPCO số VAPCO/PS-50093 ngày 13/11/2025.

No TT	Description Mô tả	Unit ĐVT	Q'ty SL	Unit price Đơn giá (VND)	Total price Tổng giá (VND)	Remark Ghi chú
1						
	TOTAL (Exclusive of VAT) TỔNG CỘNG (Chưa bao gồm VAT)					

1. Terms and conditions/Các điều khoản và điều kiện:

- The price is exclusive VAT but inclusive of all applicable taxes, delivery cost or other applicable expenses

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Giá chưa bao gồm thuế GTGT nhưng đã bao gồm các loại thuế, phí vận chuyển giao hàng và các chi phí liên quan khác

- The bidder has an office or warehouse located in Ha Tinh Province
Nhà thầu phải có văn phòng hoặc kho hàng trong khu vực tỉnh Hà Tĩnh
- All goods supplied shall be 100% brand-new items with long remaining shelf life, clear origin and source (CO/CQ provided if required)
Tất cả hàng hóa cung cấp là hàng mới 100%, còn hạn sử dụng dài, có nguồn gốc xuất xứ rõ ràng (CO, CQ nếu cần)
- For packaged food and drinking water: comply with food safety and hygiene standards
Đối với đồ ăn và nước uống phải đáp ứng đúng tiêu chuẩn vệ sinh an toàn thực phẩm
- Order frequency: At least once per month. The order frequency may be adjusted according to the actual needs of the Buyer. In cases where the order value exceeds 5,000,000 VND Party B may arrange delivery without any limitation or restriction on the number of deliveries per month.
Tần suất đặt hàng hàng tối thiểu tháng 01 lần mỗi tháng. Tần suất đặt hàng có thể được điều chỉnh tùy theo nhu cầu thực tế của Bên A.
Trường hợp đặt hàng phát sinh giá trị trên 5,000,000 VND Bên B có thể sắp xếp giao hàng mà không bị giới hạn hoặc ràng buộc về số lần giao hàng trong tháng.
- Delivery schedule upon order placement: [Insert the number] days after receiving order
Tiền độ giao hàng theo từng đợt đặt hàng: [Điền số] ngày kể từ ngày nhận được thông báo đặt hàng
- For urgent orders due to emergency needs, the delivery time can be [insert number] days after receiving order
Đối với đơn hàng khẩn cấp, thời gian giao hàng trong vòng [điền số] ngày kể từ ngày nhận được thông báo đặt hàng
- Delivery location: The Admin Building Office of Vung Ang II Thermal Power Plant, located in Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province.
Địa điểm giao hàng: Văn phòng Hành chính của Nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng II, Khu kinh tế Vũng Áng, Phường Vũng Áng, Tỉnh Hà Tĩnh.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

- Payment term: within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment dossier upon delivery including the payment request, VAT invoice, minutes of acceptance for completion

Thời hạn thanh toán: Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ sau khi giao hàng bao gồm yêu cầu thanh toán, hóa đơn GTGT, biên bản nghiệm thu hoàn thành

2. Warranty and after-sales service policy/ **Bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng**

The Bidder will apply the warranty and after-sale services policy including goods warranty and exchanges as follow:

Nhà thầu sẽ áp dụng chính sách bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng bao gồm bảo hành và đổi trả sản phẩm như sau:

- The Bidder shall commit to maintaining fast and effective communication channels (e.g., hotline, designated contact personnel) to promptly resolve any issues arising during the contract period. The response and resolution time is within **[Insert number]** hours from the moment the notification is received until the issue is fully resolved.

Nhà thầu cam kết duy trì kênh liên lạc nhanh chóng (hotline, nhân viên phụ trách ...) nhằm kịp thời xử lý mọi vấn đề phát sinh trong thời gian thực hiện hợp đồng. Thời gian phản hồi và xử lý vấn đề phát sinh trong vòng **[Điền số]** giờ, tính từ thời điểm nhận được thông báo cho đến khi vấn đề được giải quyết hoàn toàn.

3. Contact Person/**Đầu mối liên hệ:**

Contact person/**Đầu mối liên hệ:**

Position/**Chức danh:**

Telephone/**Số điện thoại:**

Email:

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]